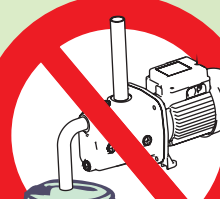
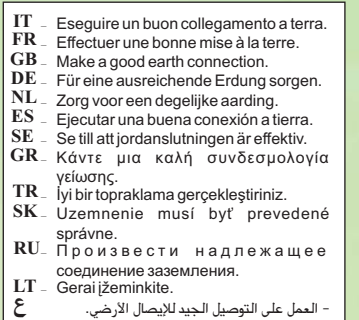


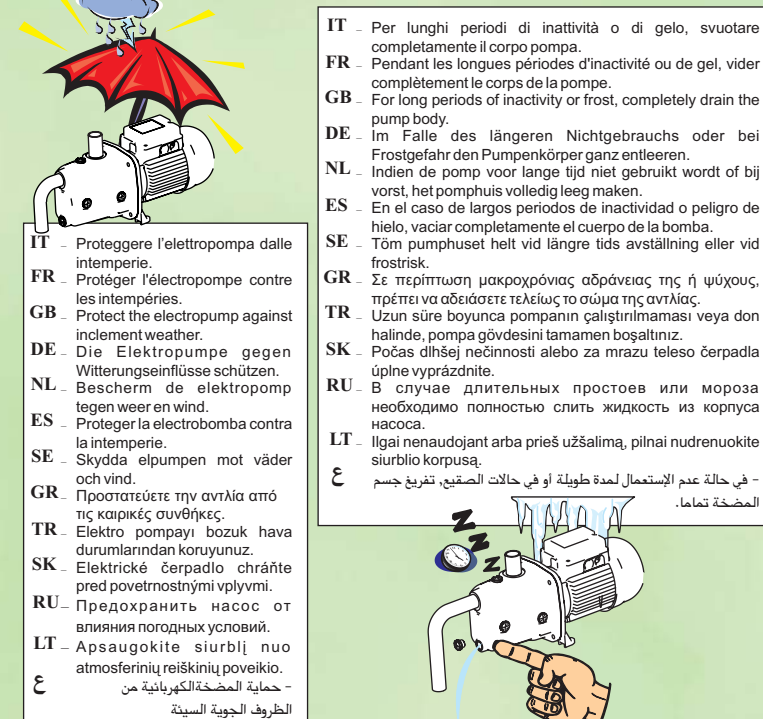
SE	Installation, elänsäilytys och idrottsgångna ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Föresmålarna av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Föresmålarna kan även utsätta personalen och saken för fara.
GR	Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών βέβαια εκκινεί την ακρόαση των αρμόδιων αρχών, η οποία συνεπάγεται την άρση του παρόντος εγγυητικού βιβλιαρίου.
TR	Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmetle alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri iyice anlamış, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakla baskarı, garanti hususunda her hakkının saklı olduğunu kabul eder.
SE	Installasjon, elektrisk nettoppsettning og vedlikehold av pumpen må kun utføres av kvalifisert personell. Ved feil bruk av anordningen kan det oppstå sikkerhetsrisiko, og dette kan føre til at garantien oppheves.
RU	Установка, электрикэе napojenie a vedenie do chodu muse previest odborný personell, respektivně postupně všeobecne a miestne bezpečnostné normy. Pri nedodržaní návodu sa zažaká stáva neplatnou a krekom toho sa vystavia nebezpečeniu osob a predmetu.
GR	Η εγκατάσταση, ηλεκτρική συνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών βέβαια εκκινεί την ακρόαση των αρμόδιων αρχών, η οποία συνεπάγεται την άρση του παρόντος εγγυητικού βιβλιαρίου.
TR	Montajlar, elektrik şunağımları ve pilevidirle derinirno paralı tut bılı altımları kvalifikasyonlu personel tarafından yapılmalıdır. Bu bilgileri iyice anlamış, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakla baskarı, garanti hususunda her hakkının saklı olduğunu kabul eder.



IT	L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.	
FR	L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.	
GB	The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.	
DE	Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammablen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.	
NL	De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvambaar of gevaarlijke vloeistoffen.	
ES	La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.	
SE	Elektropump är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.	
GR	Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.	
TR	Elektro pompa parafasy veya tehlikeli sıvıları pompalamaya uygun değildir.	
SK	Elektrická čerpadla nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.	
RU	Электронасос непригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.	
LT	Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegusiojių ir pavojingų skystųjų siurbimui.	
ع	المضخة الكهربائية غير مناسبة لضخ سوائل خطرة أو قابلة للاشتعال.	



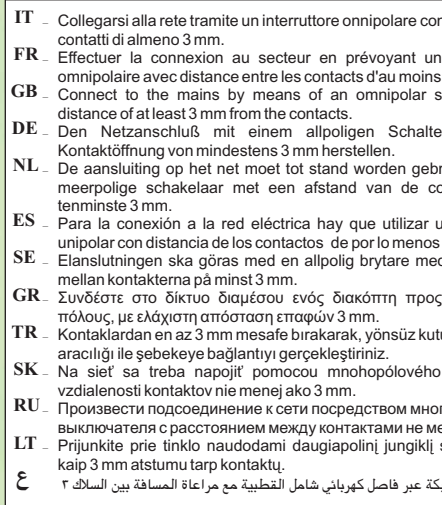
IT	In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR	En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.
GB	In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.
DE	Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abblenden.
NL	Voor reparaties of onderhoud moet de elektropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.
ES	Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.
SE	Elumpun ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR	Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
TR	Tamir veya bakım işlemlerinin ele alınması gerekmesi halinde, elektro pompanın elektrik şebekesine ili bağlanması kesiniz.
SK	V prípade opravy alebo údržby elektrického čerpadla treba vždy odpojiť z napájacieho siete.
RU	В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.
LT	Remontuojant arba aptarnaujant, išjunkite elektrinį šaltinį tinktink.
	في حال الصليح والصيانة يجب التاكيد من فصل التيار الكهربائي عن المونوم.



	IT I motori monofase sono muniti di protezione termo amperometrica; si collegano direttamente alla rete di alimentazione. FR Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-amperémetrique; ils doivent être branchés directement sur le secteur. GB Single-phase motors are provided with overload protection; they are connected directly to the power mains. DE Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen. NL De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische schakelbeveiliging; zij kunnen rechtstreeks met het voedingsnet worden verbonden. ES Los motores monofásicos están dotados de protección termooamperométrica directamente a la red eléctrica. SE Enfasemotornär är utrustade med värmskydd som ansluts direkt till elnätet. GR Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με θερμο-αμπερομετρική έλεγχή προστασίας και συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο. TR Moto fazalar motorlar amper metrik koruma ile donatılmışlardır; doğrudan doğruya elektrik beslemesine bağlanırlar. SK Jednofázové motory majú termoo ampermetrickú ochranu; napájajú sa priamo na napájací sieť. RU Монофазные двигатели оснащены термоамперметрическим предохранением; они подсоединяются к сети электропитания напрямую. LT Vienfaziai varikliai aprūpinoti perkrovos šiluminės apsauga; jie jungiami tiesiogiai į tinklą. ع - مواتات أحادي الطور مزودة بمحماية حرارية أمبيرومترية، ويتصلون مباشرة بالخط الكهربائي.
---	--

IT	I motori trifasici devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) tarato ai dati di targh	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
FR	Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. électromagnétique) étiqueté suivant les données de la plaque de l'électromoteur.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
GB	The three phase motors must be protected by an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated at the values shown on the data plate of the electropump.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
DE	Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilderdaten der Elektropumpe geeichteten Schutzeinrichtung (z.B. Überspannungssicherungen) geschützt werden.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
NL	De driefasige motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de elektropomp.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
ES	Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotermico) regulado conforme a las características nominales de la electrobomba.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
SE	De motorerna ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elpumpens tekniska data på märkplåten.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
GR	Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με αυτόματο διακόπτη (π.χ. πυροσβεστήρα) ρυθμισμένο σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά ονομαστικά της ηλεκτροβόμβας.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
UK	Three phase motors should be protected by an automatic switch (i.e. termomagnetic switch) calibrated according to the technical data on the pump's data plate.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
RU	Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термомгнитным), тарируемым в соответствии с данными, указанными на табличке технических данных насоса.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
LT	Trijfaziniai varikliai prieš jungiant į tinktū turi būti apiprūti šiluminės apsaugos (šiluminis magnetinis jungiklis) pagal parametrus nurodytus ant gamiklinės siurblio duomenų plokštelės.	الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات
ع		الموتورات الثلاثية الطور يجب أن تكون محمية بواسطة مقفلات التوتير التوماتيكية (على سبيل المثال، المقفلات المغناطيسية الحرارية) التي تكون معدة وفقًا لبيانات

IT	Impediré l'accesso all'elettropompa ai non addetti.
FR	Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.
GB	Prevent unauthorised access to the electropump.
DE	Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.
NL	Stel niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.
ES	Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.
SE	Se till att obehöriga inte har tillträde till elpumpen.
GR	Αποτρέψτε την πρόσβαση στην αντλία, σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
RU	Лиги аймакын кижилеріне электр помпуа улашмаларын изи vermeyin.
SK	Nepovolane osoby majú prístup k elektrickému čerpadlu zakázaný.
RU	Зарегуль дступк к насосу неуполномоченным лицам.
LT	Udrausti neigiamai asmenų prieigą prie siurblo.
EG	الحفاظ على المحطة الخاصة مع متلازمي اى من غير المصرح به.



IT	Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.
FR	Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.
GB	Install a differential sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.
DE	Als zusätzlichen Schutz einen hoempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.
EN	Install a differential sensitivity differential switch with high sensitivity (0.03A) as extra beveiliging.
ES	Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03A) como protección adicional.
SE	Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0.03A) som ett extra skydd.
GR	Τοποθετήστε σε συμπληρωματική προστασία, ένα βεβαίως διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03Α).
RU	Установить дополнительный дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) как дополнительную защиту.
SK	Nainštalujte diferenciálny vysoký citlivý výpníkový (0.03A), ktorý bude slúžiť ako prídavná ochrana.
UK	Установіть диференціальний вимикач високої чутливості (0.03А) як додаткову захист.
LT	Sumontuoti didelio jautrumo diferencialinį jungiklį (0.03A) kaip papildomą apsaugą.
EL	Εγκαταστήστε διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03Α) ως πρόσθετη προστασία.



AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLINIEN
 ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - UYARILAR
 УПОЗОРЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - PERSPEJIMA! - تحذيرات

IT Elektropompa centrifugala autosværmende med optima kapacit t af aspiration. Indicata per alimentazioni idriche, piccola agricoltura, emergenze domestiche e servizi industriali.

FR Electropompe centrifuge auto-amor ante poss dant une excellente capacit  d'aspiration. Indiqu e pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.

GB Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.

DE Selbstansaugende Kreiselpumpe mit optimalen Ansaugverm gen f r Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.

NL Zelfaansugende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, kleine landbouwtoepassingen, noodsituaties in huis en industri le diensten.

ES Bomba centr fuga con autocebado con  ptima capacidad de aspiraci n. Adecuada para alimentaciones h dricas, pequena agricultura, emergencias dom sticas y servicios industriales.

SE Elektrisk sj lvsv gande centrifugalpump med mycket h g sugkapacitet. Avsedd f r vattenf rf rse l, mindre jordbruk,  vers mnning i hush ll och f r anv ndning inom industrin.

GR - Φυγοκεντρική ηλεκτρική αντλία αυτοαρχής έγχυσης με άριστη ικανότητα αναρρόφησης. Ενδείκνυται για υδροδότηση, μικρή άρδευση, οικιακές έκτακτες περιπτώσεις και βιοβιομηχανικές υπηρεσίες.

TR - Elektrikli emme kapasiteli otomatik d ld rmleri santrif yal elektro pompa. Su beslemeleri, ufak  r rl r, ev dahilinde gereklergesmesi m mk n acil durumlarda ve sanayi hizmetlerinde kullanımı   n y gundur.

SK Samosv  t aj ce odstrediv  elektrick    rpado s v bomou nosad cou schopnosti . Vhodn  pre vodn  napojenie, pre malo-poľnohospod rov, pre n dvodn  stav v dom cnostiach a v priemyselnej slu be.

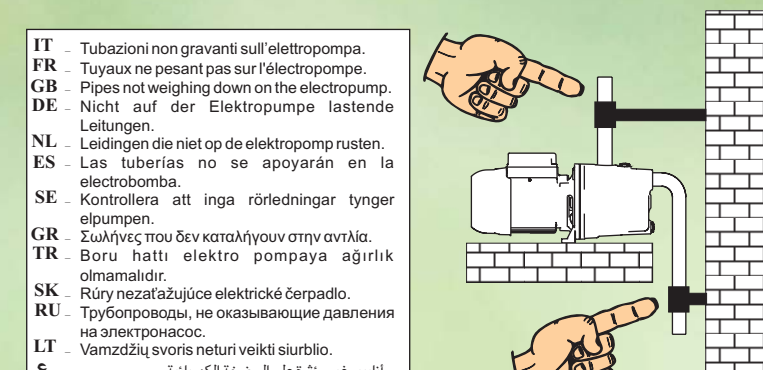
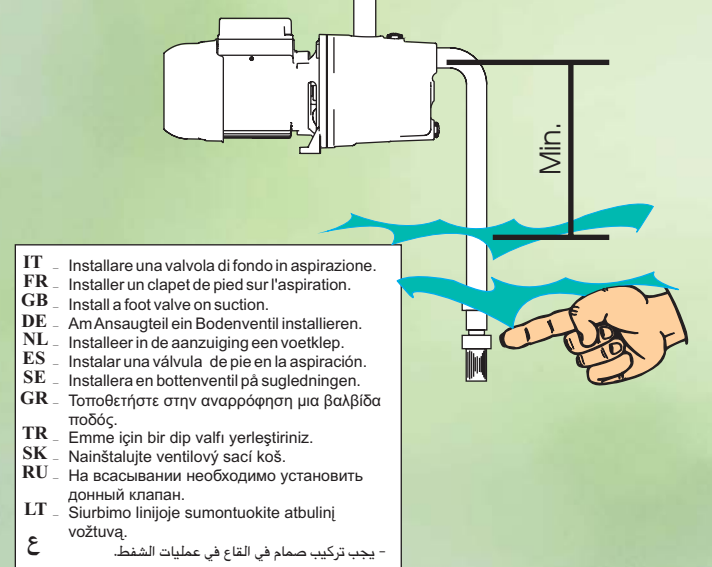
RU - Центробежный самозасасывающийся насос с отличной всасывающей способностью. Пригоден для водоснабжения, для мелких сельскохозяйственных работ, для экстренных случаев в домашних условиях и для промышленного использования.

LT Savaiminio uzsipydimio, puikios siurbimo paj gumy i centrinis elektrinis siurblys.

 

- مضخة كهربائية نابذة ذاتية  طعم ذات قدرة ممتازة لشطف بضع بها للتموي ت الهيدروالوية،  عمال الزراعة الصغيرة،  الاجتماعات المنزلية الطارئة والخدمات الصانعية.

IT	L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR	L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GB	The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE	Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL	De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES	Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
GR	Εμπύσπυς κατὰ πλάτος τὰ νάρα πνυμπάσκων συν μίσητόν.
TR	Elektrik pompası, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğu kadar yakın yerleştirilmis olmalıdır.
SK	Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU	Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкостии.
LT	Siurblys turi būti sumontuotas kuo galima arčiau prie siurbiamo skysčio.
Č	صوب - يجب وضع المضخة الكهربائية أقرب ما يمكن من المكان المراد ضخ السائل منه.



IT	Diámetro tubo aspirante >= diámetro bocca dell'elettropompa
FR	Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe.
GB	Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening
DE	Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung
NL	Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp
ES	Diámetro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba.
SE	Dieter diameter för sugledning >= diameter för pumpens munstycke
GR	Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στομίου αντλίας.
TR	Emme borusu çapı >= elektro pompanın açığı çapı.
SK	Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.
RU	Диаметр всасывающей трубы >= диаметр отверстия электронасоса.
LT	Surbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.
ع	قطر الأنبوب المصط >= قطر فوهة المضخة الكهربائية.

	IT	Installazione in posizione orizzontale.
	FR	Installation en position horizontale.
	GB	Installation in a horizontal position.
	DE	Installation in horizontaler Position.
	NL	Installatie in horizontale stand.
	ES	Instalación en posición horizontal.
	SE	Epumpen ska installeras horisontellt.
	GR	Οριζόντιο σκωροδετό.
	TR	Kurma yatay pozisyonda yapılmalıdır.
	SK	Instalácia do vodorovnej polohy.
RU	Установка в горизонтальном положении.	
LT	Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.	
ع	التركيب بشكل أفقي.	

IT	Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.
FR	Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'électropompe.
GB	Positive slope of the suction pipe towards the electropump.
DE	Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.
NL	Positieve helling van de zuigleiding naar de elektropomp toe.
ES	Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.
SE	Sugledningens positiva lutning mot elpumpen.
GR	Οσκήν κλίση σωλήνα αναρρόφησης προς την αντλία.
TR	Emme borusunun elektro pompaya doğru eğimi pozitif olmalıdır.
SK	Pozitívny sklon nasávacej rúry smerom k elektrickému čerpadlu.
RU	Положительный подъем всасывающей трубы в сторону электронасоса.
LT	Teigiamas šiluminis vamzdis nuo lygis į šalinimo pusę.
ع	ميل إيجابي للأنبوب المصطفاة الكواكب.